



Asamblea General

Distr. general
11 de octubre de 2012
Español
Original: inglés

Sexagésimo séptimo período de sesiones

Primera Comisión

Tema 99 del programa

**Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación
en la región del Mediterráneo**

Carta de fecha 10 de octubre de 2012 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Malta ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente la Declaración adoptada en la Cumbre del Foro del Mediterráneo Occidental (Diálogo 5+5), celebrado en Malta los días 5 y 6 de octubre de 2012 (véase el anexo).

Agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento de la Asamblea General en relación con el tema 99 del programa.

(Firmado) Christopher **Grima**
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 10 de octubre de 2012 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Malta ante las Naciones Unidas

Declaración de Malta

Con la que concluye la II Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de los Estados miembros del Foro del Mediterráneo Occidental

Diálogo 5+5

La Valetta, 5 y 6 de octubre de 2012

Los Jefes de Estado y de Gobierno de los Estados miembros del Foro del Mediterráneo Occidental, a saber, Argelia, España, Francia, Italia, Libia, Malta, Marruecos, Mauritania, Portugal y Túnez, reunidos con ocasión de la Cumbre del Diálogo 5+5 celebrada en La Valetta los días 5 y 6 de octubre de 2012, por invitación del Jefe de Gobierno de Malta, el Primer Ministro Lawrence Gonzi, y con la participación en calidad de observadores del Presidente de la Comisión Europea, el Comisario Europeo de Ampliación y Política Europea de Vecindad, el Secretario General de la Unión del Magreb Árabe, el Secretario General de la Unión por el Mediterráneo, el Secretario General de la Asamblea Parlamentaria del Mediterráneo y el Representante de la Liga de los Estados Árabes;

Plenamente conscientes del vasto patrimonio común de la civilización, historia y cultura del Mediterráneo que caracteriza la estructura sociocultural de la región euromediterránea, y de las aspiraciones comunes de los pueblos de la región, que desean establecer una asociación en pro de la democracia, la estabilidad, la seguridad y la prosperidad;

Reafirmando que el Diálogo 5+5, piedra angular de la cooperación euromediterránea y modelo de alianza Norte-Sur, constituye un instrumento esencial para la consolidación de la complementariedad y la solidaridad entre ambas orillas del Mediterráneo occidental;

Recordando la Declaración de Túnez promulgada en la I Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Foro del Mediterráneo Occidental en diciembre de 2003 y las conclusiones de la última reunión de Ministros de Relaciones Exteriores, celebrada el pasado 20 de febrero en Roma, así como las reuniones ministeriales sectoriales celebradas desde entonces;

Habiendo examinado las cuestiones incluidas en el programa de la Cumbre e intercambiado opiniones sobre el modo más indicado para seguir promoviendo la contribución del Foro del Mediterráneo Occidental a la intensificación del diálogo, la cooperación regional constructiva y la integración;

Declaramos lo siguiente:

Declaración de principios

El Foro del Mediterráneo Occidental, único grupo homogéneo desde el punto de vista geográfico que reúne a los miembros de la Unión del Magreb Árabe y a sus vecinos inmediatos de la orilla septentrional del Mediterráneo Occidental,

conservará y fortalecerá su plataforma política para promover un diálogo y una cooperación estructurados en un marco oficioso;

El Foro del Mediterráneo Occidental, en consonancia con la convicción de que la integración económica regional propicia el crecimiento económico, apoyará el fortalecimiento del proceso de integración entre los países del Magreb y velará por que sigan profundizándose las relaciones entre la Unión del Magreb Árabe y la Unión Europea, basándose en una visión común de la responsabilidad y la propiedad compartidas;

El Foro del Mediterráneo Occidental continuará estrechando los vínculos sinérgicos entre las diversas organizaciones regionales para promover la paz, la estabilidad, la seguridad y la prosperidad. El Foro del Mediterráneo Occidental reafirma la importancia del diálogo entre la Unión del Magreb Árabe y la Unión Europea, subraya su interés en profundizar las relaciones entre ambas partes y exhorta a la celebración de reuniones periódicas entre ambas organizaciones;

Los Jefes de Estado y de Gobierno conceden enorme importancia a la celebración periódica de reuniones del Foro del Mediterráneo Occidental a diferentes niveles para lograr los objetivos acordados. Las reuniones de Ministros de Relaciones Exteriores seguirán sentando las directrices que guiarán la formulación de políticas regionales sobre ámbitos de actividad específicos en las reuniones ministeriales sectoriales mediante la planificación y la coordinación de prioridades, a fin de promover las posiciones comunes en la cooperación y la integración sectoriales mediante la labor de coordinación del *Comité de Suivi*;

El Foro del Mediterráneo Occidental continua siendo plenamente consciente y firme partidario de la celebración de reuniones ministeriales sectoriales y de la participación de la sociedad civil y los parlamentos en aquellos ámbitos que influyen en el bienestar económico y social general de la región y lo determinan. El Foro subraya su apoyo a la Unión por el Mediterráneo y la importancia de no abandonar la senda de los proyectos concretos en el Mediterráneo, incluso en el marco de la Alianza de Deauville, que se puso en marcha en la Cumbre del G-8 de mayo de 2011. El Foro encomia la función que puede desempeñar a ese respecto la secretaría de la Unión por el Mediterráneo y respalda su presencia habitual en las reuniones del Foro del Mediterráneo Occidental;

El Foro del Mediterráneo Occidental permanece abierto a la posibilidad de crear nuevos ámbitos temáticos de diálogo y cooperación, incluidos nuevos ámbitos prioritarios como el empleo, las inversiones, el comercio y la agricultura;

Diálogo político

Partiendo de la premisa de que la transformación política experimentada en los países del Magreb está abriendo una nueva fase en las dinámicas regionales más amplias que cada vez concede más importancia al diálogo y la cooperación entre los asociados institucionales y de la sociedad civil para lograr una comprensión mutua más profunda,

El Diálogo 5+5:

- Acoge con beneplácito el proceso de reforma democrática que se ha puesto en marcha en la región encaminado a reforzar los valores comunes entre los Estados miembros y garantiza su apoyo a las aspiraciones legítimas del

pueblo, que desea construir un futuro político basado en los valores democráticos, el estado de derecho, el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales, la justicia social y la prosperidad;

- Acoge con beneplácito el proceso de democratización emprendido por Túnez y Libia y expresa su pleno apoyo al alivio de las repercusiones sociales y económicas, a fin de aplicar plenamente sus reformas institucionales;
- Recalca su fe en un diálogo político y civil abierto mediante un proceso continuo de contactos entre organizaciones interregionales con miras a formular ideas y concertar medidas concretas;
- Acoge con beneplácito la próxima celebración de la cumbre de la Unión del Magreb Árabe y expresa su confianza en que esta marcará el comienzo de una cooperación renovada y reforzada entre los países de la región en todos los ámbitos de interés común;
- Reconoce que la opinión pública, las organizaciones de la sociedad civil y las redes sociales están adquiriendo cada vez más pertinencia e importancia en el proceso de formulación de políticas, subraya la importancia de los centros de estudio y las instituciones de diplomacia pública para el análisis de las tendencias y los vectores de cambio, y acoge con beneplácito la iniciativa del Instituto Europeo del Mediterráneo (IEMed) de establecer una red subregional de centros de estudio de los países del Diálogo 5+5 a fin de investigar el modo de promover la integración regional y la cooperación entre los países interesados;

Seguridad y estabilidad regionales

Partiendo de la premisa de que la seguridad y la estabilidad en la región euromediterránea son indivisibles y de que la filosofía de la cooperación en materia de seguridad fomentada en las dos últimas décadas ha adquirido importancia estratégica para la región en lo que respecta a la valoración de las medidas de lucha contra las fuentes de inseguridad y las amenazas comunes en la dinámica regional,

El Diálogo 5+5:

- Recalca la necesidad de colaborar más activamente en cuestiones de seguridad regional con miras a favorecer el impulso de la cooperación regional y afrontar juntos los futuros desafíos mediante unas relaciones de vecindad más estrechas;
- Considerando también las amenazas desestabilizadoras procedentes de las regiones vecinas, exhorta a una mayor implicación de los países interesados en su seguridad y estabilidad y a una mayor cooperación entre todos los agentes pertinentes para luchar contra el terrorismo transnacional, la delincuencia organizada y el tráfico ilícito, especialmente mediante actividades de capacitación, transferencia de tecnología, cooperación entre los servicios de inteligencia y ayuda para el desarrollo;
- Reafirma la importancia de reforzar los mecanismos de protección y respuesta en casos de catástrofes naturales a fin de mitigar sus consecuencias para la población civil;

- Recalca la importancia de proseguir los esfuerzos desplegados para reforzar el sistema de protección civil a fin de que pueda garantizar la integridad física de los ciudadanos, como se puso de relieve en la Conferencia de Ministros del Interior de los Estados Miembros del Mediterráneo Occidental (CIMO) de 2009;
- Expresa preocupación por la proliferación de armas y materiales no sometidos a medidas de control que amenaza a la estabilidad regional, y resuelve continuar las actividades de comunicación e intercambio de inteligencia entre Estados a fin de combatir con eficacia el tráfico transnacional de armas;
- Apoya las iniciativas encaminadas a crear capacidad para prevenir las crisis regionales y responder a ellas mediante un diálogo a largo plazo y una cooperación estructurada en los ámbitos de la prevención de conflictos, la evaluación de riesgos, la respuesta a las crisis y la consolidación de la paz;
- Agradece los destacados logros conseguidos por la Iniciativa de Defensa 5+5 bajo sucesivas presidencias y liderada en la actualidad por Marruecos, gracias a una cooperación excepcional y a la transparencia y la confianza mutua en los ámbitos de interés común para los Estados miembros, y celebra el grado de madurez que ha alcanzado este diálogo, lo que confirma la eficiente y pragmática cooperación entablada en este marco que propicia la implantación de medidas conjuntas y el intercambio de experiencias entre los países de la región;
- Expresa satisfacción por la cooperación actual en materia de vigilancia marítima y por la contribución de las fuerzas armadas a la protección civil, la seguridad aérea, la capacitación y la investigación;
- A este respecto, exhorta a que se adopten las medidas necesarias para reforzar y desarrollar la Iniciativa de Defensa 5+5, a fin de fortalecer la capacidad de prevención y reacción;
- Respalda el acuerdo relativo al Manual de Procedimientos Comunes para la utilización de la red de puntos focales en la gestión de situaciones graves de desastre que afecten a uno de los Estados miembros de la Iniciativa de Defensa 5+5, suscrito por los jefes de las delegaciones del Comité Director en Nuakchot el 10 de marzo de 2011, y alienta a la firma de un acuerdo consensual de asistencia mutua, principalmente mediante la cooperación con los demás foros del Diálogo 5+5;
- Recordando las conclusiones de la reunión de Ministros de Relaciones Exteriores del Diálogo 5+5 celebrada en Roma, reitera su opinión con respecto a la posición común de que para lograr una paz justa, amplia y duradera en el Oriente Medio es preciso reanudar las negociaciones sobre todas las cuestiones relativas al estatuto definitivo que propicien la solución biestatal, con un Estado de Israel y un Estado palestino independiente, democrático, contiguo y viable que vivan en condiciones de paz y seguridad, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas sobre el tema, los principios de Madrid, incluido el principio de territorio por paz, la hoja de ruta, los acuerdos alcanzados previamente por las partes y la Iniciativa de Paz Árabe. El Diálogo 5+5 afirma su posición común de no reconocer ningún cambio de las fronteras anteriores a 1967 que no haya sido convenido por ambas partes, incluso en lo que respecta a Jerusalén, y subraya su posición común de que los asentamientos israelíes en los territorios palestinos ocupados

son ilegales en virtud del derecho internacional y constituyen un obstáculo para la paz;

- Acoge con beneplácito la reconfirmación de la opinión de los donantes de que la Autoridad Palestina está preparada para asumir las funciones propias de un futuro Estado desde el punto de vista institucional, formulada durante la última reunión del Comité Especial de Enlace, y expresa su grave preocupación por la grave crisis fiscal y la desaceleración de la economía, que merman la capacidad de la Autoridad Palestina para mantener los logros conseguidos en la construcción de un Estado. El Diálogo 5+5 exhorta a los donantes internacionales a enjugar el déficit financiero de la Tesorería de la Autoridad Palestina y, recordando el resumen del Presidente sobre la última reunión del Comité Especial de Enlace, exhorta a Israel a que adopte medidas positivas que propicien el desarrollo económico sostenible en los territorios palestinos, incluidas la zona C y la Franja de Gaza;
- Reafirma su pleno apoyo al Secretario General de las Naciones Unidas y al enviado de la Liga de los Estados Árabes;
- Expresa su enérgica condena de los continuos asesinatos, actos de violencia y crímenes abominables cometidos por las fuerzas del Gobierno de Siria y sus milicias; condena toda la violencia, independientemente del lado de que proceda, y exige su fin inmediato. El régimen sirio debería ser el primero en poner fin a esa violencia. El Diálogo 5+5 destaca la importancia de asegurar la rendición de cuentas y la necesidad de acabar con la impunidad y exigir a los autores de violaciones de los derechos humanos que rindan cuenta de sus actos, insta al régimen sirio a que adopte las medidas oportunas para garantizar la seguridad de los civiles y facilitar el acceso humanitario inmediato y sin restricciones a las poblaciones vulnerables, y destaca la importancia de la unidad de Siria;
- Exhorta a la formación inmediata de un gobierno de transición elegido por consenso en Siria que goce de todas las facultades y conduzca a Siria a un régimen democrático y pluralista;
- Sostiene que aquellas personas cuya presencia pudiera poner en peligro la transición deberían ser excluidas;
- Reafirma su pleno apoyo al Secretario General de las Naciones Unidas y al Enviado de la Liga de los Estados Árabes, el Excmo. Sr. Lakhdar Brahimi, para que sigan ocupándose plenamente de la crisis de Siria, y alienta a todas las partes a que cooperen para poner fin de inmediato a la violencia y las violaciones de los derechos humanos, poniendo en marcha un proceso de transición política dirigido por Siria;
- Expresa su apoyo a la estrategia regional elaborada por los países de la región del Sahel a fin de establecer una región segura y desarrollada basada en los principios de la implicación de dichos países en su seguridad regional y de responsabilidad individual y colectiva en la lucha contra el terrorismo, y en las asociaciones activas en que participan los principales agentes en el seno de estrategias ampliadas en esa región;

- A ese respecto, acoge con beneplácito los resultados de la Conferencia de Alto Nivel de Argel sobre el Sahel (7 y 8 de septiembre de 2011), así como la estrategia europea para el Sahel, y conviene en cooperar estrechamente en este marco;
- Sigue preocupado por la situación de inestabilidad e inseguridad en Malí, en particular en el norte del país, y exhorta a establecer una cooperación eficaz y hallar una solución rápida que preserven la integridad territorial, la unidad nacional y la soberanía de Malí, a fin de contrarrestar los efectos negativos de esta situación para la paz y la estabilidad de la región;
- Reafirma la necesidad de combatir el terrorismo y la delincuencia organizada transnacional, que ponen en peligro la seguridad y la estabilidad de la región;
- Encomia las medidas adoptadas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y alienta a la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO), con su labor de mediación, y a la Unión Africana en sus esfuerzos por lograr una solución amplia a la crisis de Malí;
- Acoge con beneplácito los resultados de la reunión ministerial regional sobre seguridad fronteriza celebrada en Trípoli los días 11 y 12 de marzo de 2012, y destaca la importancia de continuar cooperando con los países vecinos a ese respecto;
- Acoge con beneplácito las decisiones adoptadas en la reunión de Ministros de Relaciones Exteriores de la Unión del Magreb Árabe en relación con la cooperación en asuntos de seguridad.

Cuestiones económicas y sociales

Partiendo de la premisa de que la estabilidad y el desarrollo sociales y económicos, la prosperidad común, la creación de empleo, la protección del medio ambiente, la integración regional y la reducción de las disparidades sociales son los principales objetivos de la cooperación económica y social del Grupo 5+5;

Partiendo de la premisa de que es probable que factores internacionales muy diversos, entre ellos problemas políticos, económicos, ambientales y sociales, y las fluctuaciones de los precios de los alimentos y el petróleo, influyan en la evolución de la región del Mediterráneo Occidental en el próximo decenio;

El Diálogo 5+5:

- Expresa su apoyo a los esfuerzos que realizan los agentes públicos y privados con el objeto de aumentar la cooperación económica, la creación de empresas mixtas y la transferencia de tecnología entre los países de la región y conviene en la necesidad de seguir mejorando los marcos jurídicos y administrativos a fin de facilitar la creación de empresas privadas y las inversiones;
- Subraya la importancia de apoyar el fomento de las pequeñas y medianas empresas como vehículo del crecimiento económico y la creación de empleo, y acoge con beneplácito la creación de un mecanismo financiero a través del Foro Mediterráneo de Cooperación para prestar asistencia a las pequeñas y medianas empresas de la región;
- Acoge con beneplácito el seminario de expertos de alto nivel sobre seguridad alimentaria celebrado en Argel los días 6 y 7 de Febrero de 2012 como

seguimiento de las recomendaciones formuladas por la 8ª Reunión de los Ministros de Relaciones Exteriores del Diálogo 5+5 celebrada en Túnez, y expresa su reconocimiento por los resultados de este seminario, especialmente la idea de crear un observatorio de la seguridad alimentaria, así como un mecanismo de seguimiento que debería celebrar su primera reunión en Argel. Alienta la creación de una nueva reunión ministerial sectorial de los 5+5 sobre la agricultura y la seguridad alimentaria;

- Resuelve promover el desarrollo rural, imprescindible para que los países del Sur creen las condiciones necesarias para revitalizar los territorios rurales y para contribuir a una mejora sostenible de los ingresos y las condiciones de vida en la región del Magreb;
- Observa con interés las iniciativas y propuestas en favor de la conversión de la deuda pública en proyectos de desarrollo que podrían aplicarse para promover el desarrollo en los países del Magreb;
- Pide que todos los agentes que corresponda se esfuercen por crear un espacio común de estabilidad y prosperidad en el Mediterráneo y reitera su propósito de actuar en estrecha cooperación con todos los marcos e iniciativas existentes, entre ellos la Política Europea de Vecindad, la Unión por el Mediterráneo, la Unión del Magreb Árabe y la Asociación de Deauville;
- Reitera también la necesidad de acelerar la aplicación de las medidas de facilitación del comercio y de promover la inversión en infraestructuras físicas de envergadura que contribuye a fomentar el comercio y la inversión en los países de la región;
- Sigue considerando el Mecanismo Euromediterráneo de Inversión y Cooperación (FEMIP) una de las contribuciones prácticas al desarrollo económico y social del Mediterráneo que mediante la financiación de proyectos concretos sigue apoyando la modernización y la apertura de las economías nacionales a través de la participación del sector privado y la creación de un entorno propicio a la inversión;
- Reitera la importancia de la integración económica y comercial, especialmente en la esfera de la protección y la promoción de las inversiones en la región del Mediterráneo, que sigue siendo fundamental para que la región resulte más atractiva;
- Acoge con beneplácito la séptima reunión de los Ministros de Transporte del 5+5 celebrada en Argel el 13 de marzo de 2012, y destaca la importancia de la cooperación en el sector del transporte, esencial para el desarrollo económico y la integración regional, y acoge con beneplácito la señalización del proyecto de autopista transmagrebí por la Unión por el Mediterráneo;
- Subraya la función estratégica del turismo en la economía de los países del Mediterráneo Occidental, y pide el establecimiento de un enfoque común para estimular la cooperación y para reiniciar la conferencia ministerial sobre turismo;
- Acoge con beneplácito la iniciativa del Centro Euromediterráneo para Micro, Pequeñas y Medianas Empresas en Milán, que contribuirá al desarrollo económico y social de la región mediante la prestación de asistencia financiera y técnica a los inversores de la zona;

- Acoge con beneplácito la iniciativa del Centro para la Integración del Mediterráneo en Marsella, que reúne a países e instituciones financieras del Sur, y tiene por objeto prestar asistencia técnica e intercambio de conocimientos mediante una plataforma conjunta, a fin de contribuir a la prosperidad de la región en su conjunto.

Educación y juventud

Partiendo de la premisa de que la educación y la mejora del potencial de los jóvenes es un elemento fundamental para el desarrollo y la prosperidad de la región del Mediterráneo;

El Diálogo 5+5:

- Apoya las iniciativas encaminadas a crear un ecosistema regional de innovación eficaz y competitivo mediante el refuerzo de la cooperación en las esferas de la ciencia, las políticas en materia de tecnología e innovación, la capacitación y las actividades de investigación y desarrollo;
- Apoya las iniciativas que pueden adoptarse para desarrollar la educación y la capacitación. Para mejorar las posibilidades de empleo de los jóvenes, se alentarán las medidas para desarrollar la formación y capacitación profesionales. Se podría ofrecer a los 10 países un marco euromediterráneo de cualificaciones basado en el reconocimiento y la transferencia de aptitudes y cualificaciones;
- Alienta a las instituciones de enseñanza superior a que firmen acuerdos de cooperación para promover la movilidad de los estudiantes y los docentes, para establecer titulaciones conjuntas conformes a las normas nacionales respectivas y para crear programas de investigación académica comunes;
- Sigue alentando el establecimiento de una red regional de representantes de la sociedad civil que incluya a quienes operan en el sector de la asistencia social y tenga por objeto aumentar la conciencia pública y promover un diálogo multicultural entre los jóvenes con discapacidad y socialmente desfavorecidos mediante la ciudadanía activa, la libre determinación y la igualdad de derechos. “HandyCup”, gracias al éxito de su red social Mediterranean Sail, constituye una de estas redes productivas en que los conocimientos, el intercambio de experiencias y los objetivos comunes relativos al logro de una mejor calidad de vida, en paz, para los jóvenes con discapacidad pueden florecer en toda la región.

Migración y desarrollo

Partiendo de la premisa de que hace falta un enfoque global y común de la migración como instrumento eficaz de desarrollo y de que una migración legal bien gestionada a la que se le preste la debida asistencia mediante políticas y mecanismos adecuados podría tener efectos positivos en los países de origen, tránsito y destino por medio de las contribuciones de los migrantes;

Convencida de las ventajas de la movilidad de las personas entre los Estados miembros del Diálogo que podría lograrse mediante la simplificación recíproca de los procedimientos;

Partiendo de la premisa de que las corrientes migratorias no pueden dirigirse mediante medidas de control únicamente, sino que también hace falta una acción concertada sobre las causas profundas de la migración, que exige la preparación de un mecanismo eficaz, rápido y tangible de solidaridad en que queden plasmados tanto los imperativos del desarrollo sostenible como los de la seguridad para todos;

Partiendo de la premisa de que es necesario abordar con firmeza y eficacia la migración ilegal, en el pleno respeto de los derechos y la dignidad de los migrantes, a fin de evitar que socave los beneficios de la migración legal;

El Diálogo 5+5:

- Pone de relieve que es indispensable respetar y garantizar los derechos humanos fundamentales de los migrantes con arreglo a los convenios, las convenciones y las cartas internacionales, y alienta a los Estados miembros a que apliquen las diversas recomendaciones indicadas hasta la fecha en las conclusiones ministeriales sectoriales, incluidas las consultas celebradas entre los Estados miembros en el marco más amplio de los diálogos sobre la migración, la movilidad y la seguridad entre la región del Sur y la Unión Europea;
- Subraya los beneficios que se generan al facilitar la integración de los migrantes establecidos legalmente en los países de acogida desde el punto de vista de la estabilidad y la comprensión mutua;
- Pide que se elaboren mecanismos encaminados a prestar apoyo a la reintegración de los migrantes legales en los países de origen;
- Reconoce que la facilitación de la transferencia de las remesas de los migrantes, mediante, por ejemplo, la posible reducción de los costos de transferencia, contribuirá al desarrollo de los países de origen de los migrantes, incluidas sus pequeñas y medianas empresas;
- Sigue comprometido colectivamente con la búsqueda de formas prácticas y eficaces de reforzar la capacidad institucional, humana y técnica, así como de mecanismos apropiados para determinar los recursos necesarios para prevenir y combatir la migración ilegal e intensificar la lucha contra el contrabando, la trata de seres humanos y los bienes obtenidos de manera ilícita;
- Destaca la importancia de luchar contra la exclusión, la xenofobia y el racismo, y de eliminar los obstáculos a la integración de los migrantes legales a fin de aprovechar todo su potencial de contribuir al desarrollo de los países de origen y de destino;
- Apoya la adopción de un nuevo enfoque global y equilibrado de la movilidad, la movilidad circular, la gestión conjunta de las corrientes migratorias y el desarrollo conjunto, y reconoce la importancia de las remesas para el crecimiento económico y el desarrollo de los países del Mediterráneo Meridional;
- Apoya el diálogo sobre la migración, la movilidad y la seguridad entre los países del Mediterráneo y la Unión Europea con miras a llegar a un acuerdo mutuamente satisfactorio. A este respecto, acoge con satisfacción el inicio del diálogo sobre asociaciones de movilidad entre la Unión Europea y algunos de los países del Mediterráneo.

Cuestiones globales

Partiendo de la premisa de que las Naciones Unidas se consideran el principal foro para tratar cuestiones sociales que son motivo de grave preocupación y que afectan a las poblaciones del mundo, y para ofrecer orientación a los interesados regionales con respecto a cómo hacer frente a estos asuntos globales;

Partiendo de la premisa de que en la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), celebrada en 2009, se renovó el compromiso de erradicar el hambre de la faz de la tierra y de que la seguridad alimentaria es esencial no solo en el plano humanitario y ético, sino también como prerequisite para el desarrollo económico y social;

El Diálogo 5+5:

- Apoya plenamente los resultados de la Conferencia Río+20 celebrada en junio de 2012 y renueva su compromiso regional con el desarrollo sostenible y su determinación de garantizar la promoción de un futuro sostenible desde el punto de vista económico, social y ambiental para las generaciones presentes y futuras al tiempo que reconoce la importancia fundamental de las personas en las iniciativas que se adoptan para acelerar el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y para preparar la agenda posterior a 2015 en el marco del Convenio para la Protección del Medio Marino y de la Región Costera del Mediterráneo (Convenio de Barcelona);
- Reconoce que, para abordar el cambio climático, lo más adecuado es considerarlo un problema económico y social con hondas repercusiones en todas las facetas del desarrollo sostenible, y se compromete a fomentar el diálogo sobre esas cuestiones en sus reuniones sectoriales;
- Pide que se realice un seguimiento concreto de los resultados de la conferencia de Orán sobre el medio ambiente y la energía renovable (celebrada los días 26 y 27 de abril de 2010), y alienta a los Ministros encargados de este sector a que celebren la segunda conferencia, que tendrá lugar en Portugal, para tomar medidas apropiadas en ese marco;
- Resuelve lograr la seguridad alimentaria duradera ocupándose de las tres cuestiones conexas, a saber, la disponibilidad, accesibilidad y asequibilidad de los alimentos y, por tanto, cooperar en los planos intrarregional e interregional para sostener la agricultura y promover nuevas inversiones en el sector, mejorar la gobernanza de los problemas relacionados con la alimentación a nivel mundial en colaboración con los interesados pertinentes de los sectores público y privado, responder de manera proactiva a los retos que el cambio climático supone para la seguridad alimentaria y promover el desarrollo rural;
- Reitera la determinación común de cooperar para la adopción de un enfoque estratégico de la seguridad energética que logre un nuevo equilibrio entre el consumo de la energía convencional, basado en los intereses comunes de los países consumidores y productores, y la utilización de los avances tecnológicos para producir fuentes de energía renovables y sostenibles que contribuyan al crecimiento económico y al desarrollo social, y también mediante proyectos transmediterráneos que procuren aprovechar los fondos

disponibles y la investigación y el desarrollo en materia de energías renovables en beneficio de los asociados regionales;

- Destaca la importancia de promover la cooperación en materia de eficiencia energética, fuentes de energía ecológicas y transferencia de tecnología no contaminante, aprovechando el considerable potencial de la energía solar y la energía eólica en los países miembros y las iniciativas regionales y subregionales existentes;
- Reconoce la importancia del agua, y pide que se defina una estrategia hidrológica del Mediterráneo Occidental que promueva la conservación de los recursos hídricos, la diversificación de los recursos para el suministro de agua y el uso eficiente y sostenible del agua. La estrategia debería basarse en la labor técnica realizada en el marco de la Unión por el Mediterráneo para la Estrategia para el Agua en el Mediterráneo. El Diálogo 5+5 invita a la Comisión Europea a prestar apoyo a esta estrategia.

Seguimiento de la Cumbre

Convencido de que el Diálogo 5+5 sigue siendo un foro pertinente y complementario para mejorar el diálogo y la integración regional en el marco más amplio de la cooperación euromediterránea,

Consciente de que los Estados que constituyen el Diálogo 5+5 deben alcanzar una mayor cooperación e integración en un esfuerzo colectivo por lograr que la región se consolide de forma más democrática, logre mayor integración a nivel regional y sea menos vulnerable a la inestabilidad regional,

Acogiendo con beneplácito la intención de la Unión Europea de elaborar nuevas propuestas dirigidas a los países y a la región del Magreb, a los efectos, en particular, de fortalecer el diálogo político y la cooperación, y prestar apoyo al comercio regional y la integración subregional, el desarrollo de infraestructuras de energía y de transporte clave, el fomento de la energía renovable y otras propuestas sectoriales, y exhortando a la Unión Europea a adoptar y aplicar esas iniciativas con rapidez,

Acogiendo con beneplácito la disposición de la Secretaría de la Unión por el Mediterráneo a ayudar a aplicar esos proyectos acordados y las prioridades de las conferencias ministeriales sobre cuestiones sectoriales,

Nosotros, los Jefes de Estado y de Gobierno del Foro del Mediterráneo Occidental invitamos a los Ministros de Relaciones Exteriores a que aseguren el seguimiento de la presente Declaración por medio de las estructuras del Foro y en estrecho contacto con los asociados internacionales correspondientes y, en particular, los invitamos a que:

- Convoquen una Conferencia sobre la Juventud del Mediterráneo Occidental en que participarán todas las instituciones gubernamentales e internacionales pertinentes;
- Incluyan a representantes de la sociedad civil de los Estados miembro del 5+5 en la próxima reunión de ministros de asuntos exteriores que tendrá lugar en Mauritania, en marzo de 2013;

- Inviten a los parlamentarios y a las autoridades locales de todos nuestros países, así como a la Asamblea Parlamentaria del Mediterráneo, a entablar un diálogo fructífero y a aportar su valiosa contribución al logro de los objetivos y las prioridades establecidos en la presente Declaración, así como al bienestar de los pueblos de nuestra región;
- Acojan con beneplácito el ofrecimiento de Portugal de asumir la copresidencia del Diálogo 5+5 después de Italia.

Por último, damos las gracias al Honorable Sr. Lawrence Gonzi, Primer Ministro de Malta, a su Gobierno y al pueblo de Malta por su cálida hospitalidad y la excelente organización de la Cumbre, que confirma la importancia de Malta como centro de diálogo.

Anexo

Resumen de la Declaración de la Cumbre de Malta del Diálogo 5+5

La Valetta, 5 y 6 de octubre de 2012

Resultados de la Cumbre

A. Los Jefes de Estado o de Gobierno examinaron los siguientes temas y llegaron a las siguientes conclusiones

Cuestiones institucionales

- Aumentar las sinergias entre diferentes formaciones regionales (Unión Europea, Unión del Magreb Árabe, Liga de los Estados Árabes) y estructuras de cooperación y financiación, como la Unión por el Mediterráneo y la Política Europea de Vecindad;
- Asegurar la periodicidad de las reuniones sectoriales y alentar la participación de la sociedad civil y los parlamentarios en el Diálogo 5+5;
- Permanecer abiertos a la posibilidad de crear nuevos ámbitos temáticos de diálogo y cooperación, entre ellos nuevos ámbitos prioritarios, como el empleo, la inversión, el comercio, la agricultura y la energía.

Cuestiones regionales

- Aprovechar el proceso de reforma democrática y transformación política que se está llevando a cabo actualmente en los países asociados del sur, y reforzar los valores democráticos, los derechos humanos fundamentales y la justicia social;
- Alentar la integración regional y, a este respecto, aguardar con interés los resultados de la próxima cumbre de la Unión del Magreb Árabe;
- Participar más activamente en la solución de las cuestiones que podrían desestabilizar la región, como el terrorismo, el secuestro de personas, la delincuencia organizada transnacional y el tráfico ilícito de armas en regiones problemáticas específicas como el Sahel;
- Esforzarse para prevenir y responder más eficazmente a las crisis regionales en lo relativo a la prevención de los conflictos, la evaluación de los riesgos y la respuesta a las crisis;
- Reforzar aún más la cooperación en todos los sectores del Diálogo 5+5.

Cuestiones económicas y sociales

- Aumentar la cooperación económica, las empresas mixtas y la transferencia de tecnología, y comprometerse a mejorar los marcos jurídicos y administrativos para facilitar la creación de oportunidades de empleo y fomentar las iniciativas empresariales privadas y la inversión;

- Prestar asistencia específica a las pequeñas y medianas empresas, que son vehículo del crecimiento económico y la creación de empleo;
- Acelerar la aplicación de medidas de facilitación del comercio y promoción de las inversiones;
- Seguir intensificando la cooperación en el sector del transporte, que es esencial para el desarrollo económico y la integración regional;
- Identificar un enfoque común del turismo en la región;
- Apoyar la creación de una red de cámaras de comercio de los países del Magreb.

Educación y juventud

- Apoyar las iniciativas de desarrollo de la educación y la capacitación a fin de mejorar las posibilidades de empleo de los jóvenes;
- Alentar la movilidad de los estudiantes y docentes, y la creación de programas de investigación académica comunes;
- Promover en general las necesidades concretas de los jóvenes, como las relacionadas con la ciencia, la tecnología, la innovación, la capacitación y las actividades de investigación y desarrollo;
- Hacer un llamado a la organización de una Conferencia sobre la Juventud del Mediterráneo Occidental.

Migración y desarrollo

- Hacer suyo un enfoque global de la migración como instrumento eficaz para el desarrollo;
- Considerar la posibilidad de simplificar los procedimientos sobre una base de reciprocidad con el fin de facilitar y estimular la movilidad de las personas entre los Estados miembros del Diálogo 5+5;
- Abordar con firmeza el problema de la migración irregular, respetando plenamente los derechos humanos y la dignidad de los migrantes;
- Adoptar medidas para combatir la exclusión, la xenofobia y el racismo y eliminar todos los obstáculos para la integración;
- Alentar el desarrollo de mecanismos encaminados a apoyar la reintegración de los migrantes legales en sus países de origen.

Cuestiones globales

- Seguir guiándose por las Naciones Unidas al abordar cuestiones que tienen un impacto global, como el desarrollo sostenible, el cambio climático, los recursos hídricos y el medio ambiente;
- Entablar una cooperación activa en materia de seguridad alimentaria y desarrollo rural como requisito previo para el desarrollo económico y social;
- Adoptar un enfoque estratégico de la seguridad energética basado en el interés común de los países consumidores y productores, que sirva de apoyo al

crecimiento económico y el desarrollo social y que también incluya proyectos transmediterráneos, y desarrollar la cooperación para la eficiencia energética.

B. Próximas reuniones ministeriales y otros foros

- Reunión ministerial de la Iniciativa de Defensa 5+5, Marruecos, diciembre de 2012
- Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores, Nuakhot, marzo de 2013
- Conferencia de Ministros del Interior (CIMO), Argelia, 2013
- Conferencia Ministerial de la Unión por el Mediterráneo sobre el Fortalecimiento del Papel de la Mujer en la Sociedad, Francia, 2013
- Foro Económico y Empresarial, Barcelona, España, 2013

C. Iniciativas regionales

Iniciativa IEMed – El Instituto Europeo del Mediterráneo establecerá una red subregional de grupos de estudio de los países del Diálogo 5+5 para desarrollar la investigación sobre el modo de promover la integración y la cooperación regionales entre los países interesados.

Iniciativa PROMOS – La Cámara de Comercio de Milán y PROMOS establecerán una red regional de centros destinados a prestar servicios a las pequeñas y medianas empresas.